|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **「2017年第6屆村上春樹国際シンポジウム」プログラム(案)****テーマ　村上春樹文学における「魅惑」(Charm)****期　日：2017年7月8日-10日(3日間)****場　所：(日本)同志社大学今出川キャンパス　　　　　　　　　　　　　(2017年4月30版)**

|  |
| --- |
| **一日目　2017年7月8日(土曜日)** |
| **0840-0900** | **受付** |
| **0900-0920** | 開幕式(**良心館　R304**)曾　秋桂(淡江大学教授兼村上春樹研究センター長・台湾日本語教育学会理事長)横川　隆一(同志社大学副学長)頼　振南(輔仁大学教授兼学部長・台湾日本語文学会理事長・国際医療翻訳協会理事長)山内　信幸(同志社大学教授兼学部長・日本比較文化学会前会長) |
| **0920-1000** | 基調講演（1）(**良心館　R304**)主持人 頼　振南(輔仁大学教授兼学部長・台湾日本語文学会理事長・国際医療翻訳協会理事長)演講者 宮坂　覚(フェリス女学院大学名誉教授)講題 村上春樹と芥川龍之介―＜闇＞＜沈黙＞の「魅惑」、近代文学における一つの水脈― |
| **1000-1010** | ティータイム |
| **1010-1050** | 基調講演（2）(**良心館　R304**)主持人 頼　錦雀(東呉大学教授・台湾日本語教育学会理事)演講者 金水　敏(大阪大学教授)講題 役割語・キャラクター言語の観点から見た村上春樹作品と翻訳　　 —『海辺のカフカ』『1Q84』を中心に— |
| **1050-1100** | ティータイム |
| **1100-1205** | **論文口頭発表(1)** |
|  | **第1セッション** | **第2セッション** | **第3セッション** | **第4セッション** | **第5セッション** |
| R408 | R409 | R410 | R411 | R412 |
| **1100-1105** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** |
|  |  |  |  |  |  |
| **1105-1125** | **発表者01** | **発表者03** | **発表者05** | **発表者07** | **発表者09** |
|  | 奥田　浩司愛知教育大学　准教授 | 賴　錦雀東呉大学日本語文学科教授 | 高木　彬京都工芸繊維大学非常勤講師 | 王　静名古屋大学文学研究科博士研究員 | 荻原　桂子九州女子大学教授 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 魅惑する〈少女〉 | 『遠い太鼓』の魅惑―村上春樹の滞欧体験ー | 「部屋」を「食べる」─村上春樹「シェエラザード」論─ | 深層に向かう村上春樹作品の魅惑 | 村上春樹『スプートニクの恋人』における魅惑―「ぼく」と、すみれと、ミュウ― |
| **1125-1135** | **質疑応答** |
| **1135-1155** | **発表者02** | **発表者04** | **発表者06** | **発表者08** | **発表者10** |
|  | 大村　梓山梨県立大学講師 | 清水　泰生同志社大学嘱託講師 | 齋藤　正志中國文化大學日本語文學系副教授 | 米村　みゆき専修大学教授 | 野田　晃生筑波大学大学院人文社会科学研究科現代語・現代文化専攻博士後期課程1年 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| ガールが表象するものー『羊をめぐる冒険』を例にー | 村上春樹と旅とランニングとことば | 魅惑の傷痕―村上春樹「木野」論― | 継承された魅力のありか　―映画『神の子どもたちはみな踊る』にみる脚色― | 『スプートニクの恋人』における魅惑 |
| **1155-1205** | **質疑応答** |
| **1205-1310** | **昼食** |
| **1200-1300** | **論文ポスター発表(R407)****発表者①：黃　馨誼(台湾大学修士修士2年)**題　　目：村上春樹『国境の南、太陽の西』論 ー島本さんの「消す」を中心にー**発表者②︰王　薇婷(広島大学博士)**題　　目：村上春樹「かえるくん、東京を救う」論 ―かえるくんの言葉に潜む魅力を中心に―**発表者③︰劉　翔（大阪大学文学研究科　博士後期課程1年）**題　　目：『海辺のカフカ』におけるキャラクターの言語表現及び翻訳の分析 ー日中対照研究を通してー**発表者④︰文　雪（大阪大学文学研究科　博士後期課程）**題　　目：村上春樹の小説にみる<女ことば>、<男ことば>の中国語訳について ー『海辺のカフカ』を分析対象にー**発表者⑤︰佐川　藍（淡江大学修士課程2年）**題　　目：台湾における村上春樹受容―若者の村上春樹受容を中心にー |
| **1310-1415** | **論文口頭発表(2)** |
|  | **第6セッション** | **第7セッション** | **第8セッション** | **第9セッション** | **第10セッション** |
| R408 | R409 | R410 | R411 | R412 |
| **1310-1315** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** |
|  |  |  |  |  |  |
| **1315-1335** | **発表者11** | **発表者13** | **発表者15** | **発表者17** | **発表者19** |
|  | 小島　基洋京都大学人間・環境学研究科准教授 | 落合　由治淡江大学日本語文学科 | 鄒　波復旦大学外文学院 副教授 | 大野　建福島大学大学院前期課程 | 石川　隆男台湾大学日本語系　兼任講師 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| ユミヨシさんの魅惑―初期四部作における〈転生〉の詩学― | 村上春樹作品の語りの構造 | 先進産業社会における「暴力」の記号学―村上春樹『パン屋を襲う』を中心に― | 「中国行きのスロウ・ボート」論―「言葉」と「夢」の魅惑― | 『国境の南、太陽の西』の魅惑の場―「始」と島村との間― |
| **1335-1345** | **質疑応答** |
| **1345-1405** | **発表者12** | **発表者14** | **発表者16** | **発表者18** | **発表者20** |
|  | 江口　真規秋田県立大学助教 | 范　淑文台湾大学日本語系　教授 | 李　娟立命館大学大学院文学研究科博士後期課程 | 飯干　大嵩専修大学大学院文学研究科日本語日本文学専攻修士二年 | 葉　夌熊本大学博士 |
|  | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
|  | 羊に取り憑かれた者たち―村上春樹作品における羊の「魅惑」― | 村上春樹『国境の南、太陽の西』に描かれる女性の魅惑―漱石『三四郎』と比較しつつ― | 村上春樹「カンガルー通信」論―その魅惑的な同時存在の世界をめぐって― | 『色彩を持たない多崎つくると、彼の巡礼の年』論―回復の物語における「死への憧憬」と「新宿駅」― | 村上春樹『アフターダーク』における魅惑と恐怖ー浅井姉妹を対象にしてー |
| **1405-1415** | **質疑応答** |
| **1415-1425** | ティータイム |
| **1425-1530** | **論文口頭発表(3)** |
|  | **第11セッション** | **第12セッション** | **第13セッション** | **第14セッション** | **第15セッション** |
|  | R408 | R409 | R410 | R411 | R412 |
| **1425-1430** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** |
|  |  |  |  |  |  |
| **1430-1450** | **発表者21** | **発表者23** | **発表者25** | **発表者27** | **発表者29** |
| 高橋　由貴福島大学人間発達文化学類准教授 | 楊　炳菁北京外國語大學日語系副教授 | 山根　由美恵広島国際大学非常勤講師 | 住田　哲郎京都精華大学助理教授 | 頼　振南輔仁大学日本語文学科教授 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 「ドライブ・マイ・カー」論―村上春樹小説における機械の中の幽霊の魅惑― | 村上春樹文学における「魅惑」―『風の歌を聴け』における高校時代の女の子を例として― | 生き直される「サバイバー」の生―「海辺のカフカ」におけるナカタ章の〈魅惑〉― | 『1Q84』・ふかえりのキャラクター翻訳に関する考察 | 村上春樹『海辺のカフカ』—世界の万物はメタファーだ— |
| **1450-1500** | **質疑応答** |
| **1500-1520** | **発表者22** | **発表者24** | **発表者26** | **発表者28** | **発表者30** |
| 王　佑心銘傳大學應日系 副教授 | 廖　育卿淡江大学日本語文学科助理教授 | 劉　曉慈熊本大学社会文化科学研究科博士後期課程3年 | 王　志松北京師範大學教授 | 内田　康淡江大学日本語文学科助理教授 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 村上春樹超短編作品における魅惑の表象ー「青が消える」から考えるー | 村上春樹作品における悪女の魅惑 | 村上春樹『ねじまき鳥クロニクル』論 | 村上春树与当代中国—以林少华的译介为视角— | 村上春樹文学と阿闍世コンプレックス―〈魅惑〉を起動させるもの― |
| **1520-1530** | **質疑応答** |
| **1530-1540** | ティータイム |
| **1540-1610** | **パネルディスカッション(1)****テーマ　村上春樹文学における「魅惑」****パネラ兼司会人　邱　若山(静宜大学副教授)****パネラ①沼野　充義(東京大学教授)****パネラ②宮坂　覚(フェリス女学院大学名誉教授)****パネラ③Jonathan　Dil(慶応大学准教授)****パネラ④楊　炳菁(北京外國語大學日語系副教授)****パネラ⑤斎藤　正志(中国文化大学副教授)** |
| **1610-1640** | **討論** |
| **1730-1930** | **懇親会****(京都ガーデンホテル 京都市上京区烏丸通下長者町上ル龍前町605 TEL：075-411-0111)** |
| **二日目　2017年7月9日(日曜日)** |
| **0930-1010** | 基調講演（3）(**良心館　R304**)主持人 曾 秋桂(台湾日本語教育学会理事長　淡江大学村上春樹研究センター長)演講者 沼野 充義(東京大学教授)講題 「人間ならざる者たち」の魅力と恐怖－－村上文学における動物 |
| **1010-1050** | 基調講演（4）(**良心館　R304**)主持人 Sheng-yen Yu(National Taipei University of Technology)演講者 Matthew Strecher(上智大学教授)講題 Murakami-mania and the "Empty Narrative" |
| **1050-1100** | ティータイム |
| **1100-1205** | **論文口頭発表(4)** |
|  | **第16セッション** | **第17セッション** | **第18セッション** | **第19セッション** | **第20セッション** |
| R408 | R409 | R410 | R411 | R412 |
| **1100-1105** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** |
|  |  |  |  |  |  |
| **1105-1125** | **発表者31** | **発表者33** | **発表者35** | **発表者37** | **発表者39** |
|  | 髙橋　龍夫専修大学教授 | 柳原　暁子北九州市立松本清張記念館 | 曾　秋桂淡江大学日本語学科教授 | Sheng-yen YuNational Taipei University of Technology | DALMI KATALINダルミ・カタリン広島大学大学院　院生（博士課程後期） |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 「納屋を焼く」論―80年代繁栄に潜む魅惑と疑惑― | 村上春樹と松本清張―昭和の終焉と呪術の世界― | 「女のいない男」の延長線として読む『騎士団長殺し』の魅惑―日本東大震災への思いを馳せて― | A Close Rendition of Life:The Charm of Sexual Verisimilitude and Moral Ambiguity inHaruki Murakami’s Norwegian Wood | 村上春樹文学における「魅惑」（charm）―ハンガリーにおける村上春樹受容について― |
| **1125-1135** | **質疑応答** |
| **1135-1155** | **発表者32** | **発表者34** | **発表者36** | **発表者38** | **発表者40** |
|  | 佐藤　敬子元・（日本）横浜市立大学看護短期大学非常勤講師 | 葉　蕙マレーシア拉曼大學講師 | 浅利　文子法政大学大学院国際文化研究科兼任講師 | 林　裕二西南女学院大学 | 権　慧東京大學博士課程 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 火付けの魅惑―村上春樹「納屋を焼く」論― | 村上春樹文学における女性表象ー魅惑の女たちをめぐってー | 物語の魅惑ー『騎士団長殺し』における子どもの視点ー | ノルウェイの森研究－読ませる魅惑－ | 中国語訳・韓国語訳からみる村上春樹文学の受容 |
| **1155-1205** | **質疑応答** |
| **1205-1300** | **昼食** |
| **1300-1405** | **論文口頭発表(5)** |
|  | **第21セッション** | **第22セッション** | **第23セッション** | **第24セッション** |  |
| R408 | R409 | R410 | R411 |
| **1300-1305** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** | **コメンテーター** |
|  |  |  |  |  |
| **1305-1325** | **発表者41** | **発表者43** | **発表者45** | **発表者47** |
|  | 仁平　政人弘前大学教育学部専任講師 | 周　玉慧中央研究院副研究員 | 孫　寅華淡江大学日本語学科専任副教授 | Jonathan Dil慶應大學副教授 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 「箱」の翻訳―村上春樹における〈ハードボイルド〉と小説の論理― | 日本における現代若者がパートナーに求めるものー村上春樹《女のいない男たち》を読むー | 朗読を通しての村上文学の魅惑―非日本語専攻クラスの試みー | 男のチャームの裏にあるものーギャツビーから五反田までー |
| **1325-1335** | **質疑応答** |
| **1335-1355** | **発表者42** | **発表者44** | **発表者46** | **発表者48** |
|  | 王　嘉臨淡江大学日本語文学科助理教授 | 許　均瑞銘伝大学応用日本語学科 | 劉　妍北京外国语大学日语系 | シム・ジェヒョン韓國翰林大學研究員 |
| **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** | **テーマ** |
| 魅惑する音声装置の表象―村上春樹の「電話小説」を中心に― | 21 世紀における若者を魅惑するアイドルの条件―村上春樹の人気から想起されるものとは何か― | 「大衆文学」作家としての村上春樹の魅力について |
| **1355-1405** | **質疑応答** |
| **1405-1415** | ティータイム |
| **1415-1445** | **司会　曾　秋桂(台湾日本語教育学会理事長　淡江大学村上春樹研究センター長)** **1.「私と村上春樹」ショートムービーコンクール入賞発表会****2.「村上春樹名作多言語朗読コンテスト」入賞者発表会****3.「2018年第7回村上春樹シンポジウム」開催地の紹介****4.「2018年第7回村上春樹シンポジウム」メインテーマの説明** |
| **1445-1510** | **パネルディスカッション** **テーマ　村上春樹最新作『騎士団長殺し』をめぐって****パネラー兼司会人 曾 秋桂(台湾日本語教育学会理事長　淡江大学村上春樹研究センター長)** **パネル講演　柴田勝二(東京外国語大学教授)** |
| **1510-1530** | **パネラー①　　柴田　勝二(東京外国語大学教授)****パネラー② Matthew　Strecher(上智大学教授)****パネラー③ 金水　敏(大阪大学教授)****パネラー④ 高橋　龍夫(専修大学教授)** |
| **1530-1600** | **討論** |
| **1600-1610** | **閉幕式(良心館　R304)** 曾　秋桂（淡江大学教授・村上春樹研究センター長） |
| **0900-2000** | **三日目　2017年7月10日(月曜日)****文学と風土をめぐる見学** |

 |

主催　(台湾)淡江大学村上春樹研究センター

共催　(日本)同志社大学

協賛　(日本)国際交流基金・日本比較文化学会・広島法瀧寺

　　　(台湾)淡江大学日本語学科・淡江出版センター・台湾日本語教育学会・台湾日本語

　　　文学会・致良出版社・國際瑞蘭出版社

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
|  |